

DE L'IMITATION DE JÉSUS-CHRIST ET DU
MÉPRIS DE TOUTES LES FAUSSETÉS
HUMAINES

Éliphas Lévi, *L'initiation*, avril 1896.

« Celui qui me suit ne marche point dans les ténèbres. »¹ C'est ainsi que le Maître nous conseille d'imiter sa vie et ses actions, non par un sentiment de crainte ou d'espérance aveugles, mais en marchant à la lumière de la raison suprême et de l'éternelle vérité.

Pour imiter la vie de notre modèle si divin parce qu'il est si parfaitement humain, tâchons donc d'abord de la comprendre.

Sa doctrine si simple et si pure est au-dessus de tous les commentaires de ses disciples de tous les âges, et, pour bien la connaître, il ne faut pas s'en rapporter aux explications plus ou moins obscures des hommes, mais à l'esprit de vérité qui parle à tous ceux dont le cœur est pur.

L'évangile passe auprès des oreilles distraites et ne touche pas les cœurs de ceux qui ne sont pas éclairés par l'esprit de vérité.

Si donc vous voulez le comprendre, tâchez d'abord par vos bonnes actions et vos bons désirs de vous en rendre dignes.

Il ne s'agit plus de discourir sur les mystères ; qu'importent vos opinions sur des choses que vous ne sauriez comprendre ? Ce qui plaît à l'intelligence suprême, c'est la bonne volonté de votre cœur.

Ce ne sont pas les phrases théologiques qui plaisent à Dieu, c'est la charité réalisée par les bonnes oeuvres.

J'aime mieux sentir en moi la piété que de bien la définir.

Sachez par cœur la Bible et joignez-y une grande érudition philosophique : à quoi bon cela si vous n'en êtes pas meilleur ?

ON THE IMITATION OF JESUS CHRIST AND
THE REJECTION OF ALL HUMAN
FALLACIES

Eliphas Levi, *L'initiation*, April 1896
(Translated by The JuanKurse)

"He who follows me shall not walk in the darkness."¹ By this the Teacher recommends that we imitate his life and his actions, not through fear or from some blind hopes, but by walking in the light of the supreme reason and eternal truth.

In order to imitate our model, so divine because he is so perfectly human, let us first understand him.

If his doctrine so simple and so pure is above all the commentaries of his disciples of every age, then to know it well, we must not take heed to more or less obscure explanations of men, but to the spirit of truth which speaks to all who have a pure heart.

The gospel moves on from distracted ears and does not reach the hearts of those who are not enlightened by the spirit of truth.

If therefore you want to understand, first render yourselves worthy by good actions and good desires.

It is no longer a question of discourse about the mysteries; what importance does your opinion have on things which you cannot understand? What pleases the supreme intelligence, is the good will of your heart.

It is not the theological phrases which pleases God, it is love itself brought into reality by good works.

I would rather feel piety within me than to properly define it.

Know the Bible by heart and add to that a great philosophical erudition: what good is it if it doesn't make you a better person?

Vanités des vanités et tout est vanité², excepté d'aimer Dieu et de ne servir que Lui.

Vanity of vanities and all is vanity², except to love God and to serve none but Him

La souveraine sagesse consiste à élever son âme dans le ciel par le mépris des maux et des erreurs de la terre.

The sovereign wisdom consists of elevating our soul towards the heavens by the rejection of the ills and errors of the earth.

Vanité donc que de vouloir uniquement faire fortune sur une terre où il faut mourir.

Vanity therefore to seek only to make fortune on an earth where one must die.

Vanité d'ambitionner les honneurs sans songer aux devoirs qu'ils imposent.

Vanity to seek honours without considering the duties that they imply.

Vanité de céder aux convoitises au lieu d'être le maître de ses désirs.

Vanity to yield to our impulses rather than to master our desires.

Vanité de vouloir vivre longtemps sans se mettre en peine de bien vivre.

Vanity to want to live a long life, without even trying to live well.

Vanité d'aimer les amusements qui passent plutôt que la vie intelligente qui dure toujours.

Vanity to love temporary amusements rather than the intelligent life that lasts forever.

Souvenez-vous du proverbe du sage : « L'oreille ne se lasse pas »³, etc.

Remember the wise man's proverb: "the ear does not tire,"³ etc.

Travaillez donc à vous détacher des attraits grossiers de la brute pour vous élever aux jouissances de l'âme, car les sens matériels sont insatiables lorsqu'ils n'ont pas de frein spirituel, et il faut même, pour les satisfaire convenablement, les soumettre d'abord aux lois saintes de l'idéal.

Work therefore to detach yourselves from the crass allurements of the brute to elevate yourselves to the joys of the soul, because the material senses are insatiable when not spiritually restrained and we must even, to satisfy them conveniently, first submit them to the saint laws of the ideal.

Notes :

1. Jn 8:12
2. Ecc 1:2
3. Ecc 1:8